



ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΚΑΜΙΣΗΒΑΪ 2023-2024

Citius, Altius, Fortius - Communis

Κατηγορία: 9-12

Σχολείο: 7^ο Δημοτικό Σχολείο Ελευθερίου-Κορδελιού

Εκπαιδευτικός: Μπέτη Βαβούρα

CITTIUS, ALTIUS, FORTIUS
COMMUNIS



CITIUS,
ALTIUS,
FORTIUS -
COMMUNIS



Βρισκόμαστε σ' ένα στάδιο όπου ο Νίκος, ένας έφηβος αθλητής, κάνει προπόνηση.

Προετοιμάζεται για αγώνες στίβου κι ονειρεύεται να πάρει μέρος στους Ολυμπιακούς Αγώνες.

Στο στάδιο μπαίνει μια παρέα παιδιών, 2 αγόρια και 2 κορίτσια.

УΛЬЯΝΗΑ: Πως λέτε να τα πάμε στον αγώνα;

Πέτρον: Ντο έμορφα θα έτον να κερδίζαμε!

Felix: Χρειάζεται όμως προσπάθεια και πολλή Training..

Ο Νίκος τους ακούει που μιλάνε και σκέφτεται: «καλά, tous ensemble θα τρέξουν; Ποιος θα βγει τότε le gagnant?»

- Ντο έμορφα θα έτον (ποντιακή διάλεκτος) =Θα ήταν ωραία
- Training (γερμανικά)= προπόνηση [tréining]
- tous ensemble (γαλλικά) = όλοι μαζί [tus ansabl]
- le gagnant (γαλλικά) = ο νικητής [le gagnan]



Η παρέα πλησιάζει τον Νίκο.

Felix: Guten Morgen! Wie heißt du?

Νίκος: Καλημέρα, Νίκο με λένε. Et vous ?

УЛЬЯННА: ПРИВЕТ, Я УЛЬЯННА И Я ИЗ РОССИИ.

Felix: Ich bin Felix aus Deutschland.

Irena: Jmenuji se Irena a jsem z České.

Πέτρον : Εγώ είμαι ο Πέτρον, ασήν Τραπεζούντα.

Irena: Είμαστε Klassenkameraden, πηγαίνουμε στο Διαπολιτισμικό σχολείο. Εκεί πηγαίνουν Kinder από πολλές χώρες.

- Guten Morgen! Wie heißt du? (γερμανικά)= Καλημέρα, πως σε λένε; [gouten morgen! vi hais dou?]
- Et vous ? (γαλλικά) = κι εσάς; [e vu]
- ПРИВЕТ, Я УЛЬЯННА И Я ИЗ РОССИИ (ρωσικά)= Γεια, είμαι η Ουλιάννα και είμαι από τη Ρωσία [privet, gia Ouliána i gia iz Rosii]
- Ich bin Felix aus Deutschland (γερμανικά)= είμαι ο Felix από την Γερμανία [ih bin Filix aous Doitchland]
- Jmenuji se Irena a jsem z Ceske (τσέχικα)=με λένε Ειρήνη και είμαι από την Τσεχία [jmenouís se Iréna a sém Tsésk]
- ασήν Τραπεζούντα (ποντιακή διάλεκτος) = από την Τραπεζούντα
- Klassenkameraden (γερμανικά)= συμμαθητές [classenkameraden]
- Kinder (γερμανικά)= παιδιά [kinda]



УЛЪЯННА: Θέλεις να έρθεις στην ΚΟΜΑΗΔΑ μας; Θα τρέξουμε όλοι μαζί!

Νίκος: No way! μόνος μου πηγαίνω πιο γρήγορα!

Irèna: Καλά , singl πως θα τα καταφέρεις;

Νίκος: Είμαι ο καλύτερος αθλήτε του στίβου, θέλω να βγω premier και να πάρω μέρος aux Jeux Olympiques που θα γίνουν à Paris, en France, en juillet 2024.

- ΚΟΜΑΗΔΑ (ρωσικά) = Ομάδα [kamanda]
- No way (αγγλικά) = αποκλείεται [νόου wei]
- Singl (τσέχικα)=μόνος [singl]
- athlète(γαλλικά) = αθλητής [atlet]
- premier (γαλλικά) = πρώτος [pɛəmjɛ]
- Jeux Olympiques (γαλλικά) =Ολυμπιακοί Αγώνες [zɛz Olɛmpik]
- à Paris, en France, en juillet (γαλλικά) = στο Παρίσι, στη Γαλλία, τον Ιούλιο [a Paʁi, an Fʁɑ̃s, an zɥijɛ]



Την επόμενη μέρα η παρέα των παιδιών πηγαίνουν βόλτα στο πάρκο και συζητάνε.

Ο Νίκος κάθεται μόνος του λίγο πιο πέρα..

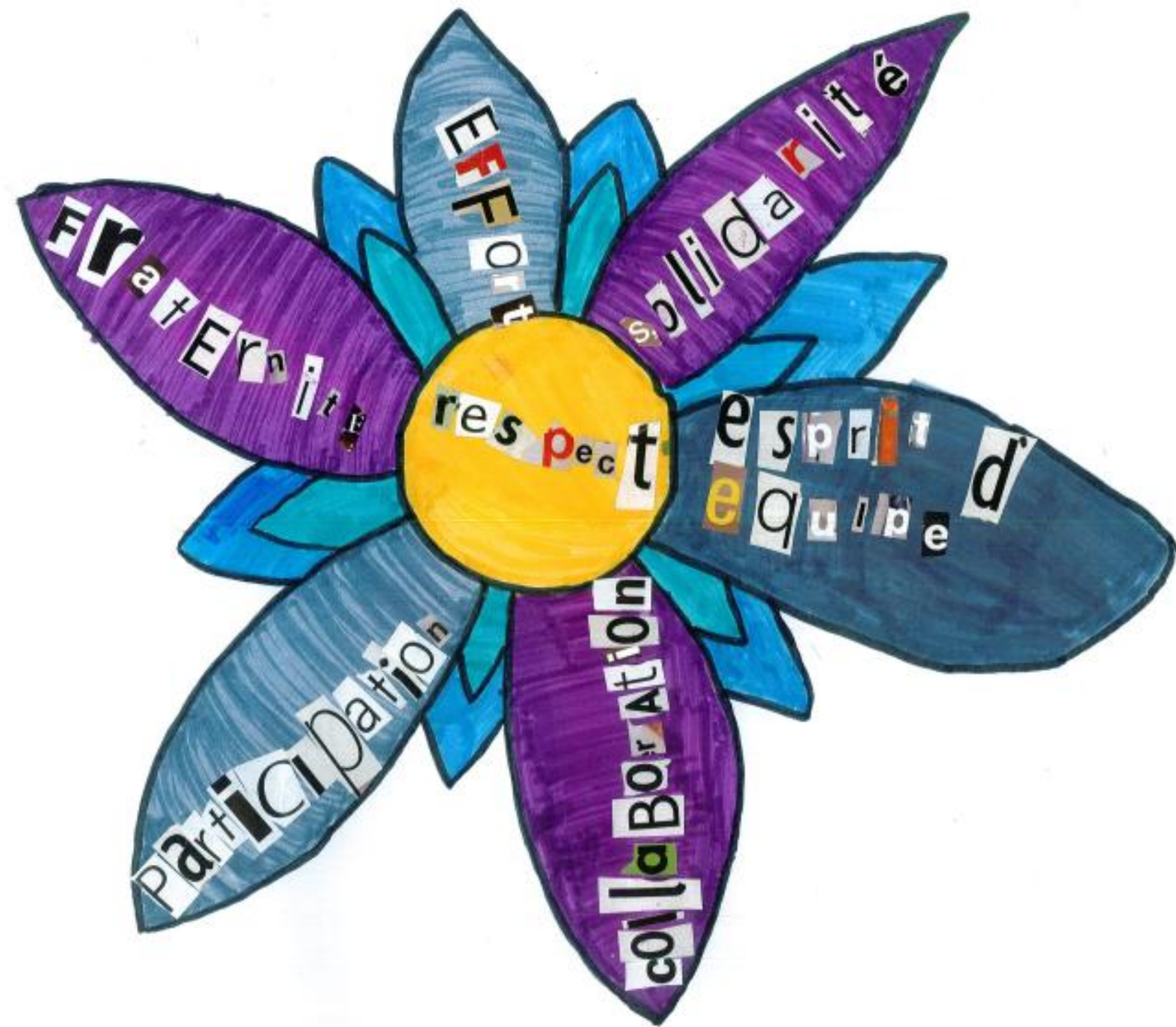
УЛЬЯННА: Από πού κι ως πού πιστεύει ο Νίκος ότι είναι ο ЛУТШИЙ;

Irēna: Όλοι έχουμε Karacity!

Πέτρον: Κι όλοι προσπαθούμε!

Felix: Τέλος πάντων, εμείς αγωνιζόμαστε für das Beste... που δεν είναι μονάχα η Nike!

- ЛУТШИЙ (ρωσικά) = καλύτερος [loutchi]
- Karacity (τσέχικα) = ικανότητες [karatsite]
- Für das Beste (γερμανικά) = για το καλύτερο [fya das beste]
- Nike (γερμανικά) = νίκη [nike]



Felix: είναι η συμμετοχή, η Kooperation, η προσπάθεια, το ομαδικό πνεύμα, η αδελφσύνη, η Solidarität...

Irena: και πάνω απ' όλα ο Respekt και η αποδοχή του άλλου!

- Kooperation, (γερμανικά) =συνεργασία [kooperatsion]
- Solidarität (γερμανικά)= αλληλεγγύη [solidaritet]
- Respekt (γερμανικά & τσεχικά) =σεβασμός [respect]



Λίγες μέρες πριν τον αγώνα μπαίνουν στο στάδιο οι 3 από τους 4 της παρέας.

Πέτρον: κακοε несчастье! Λίγο πριν τον αγώνα να χτυπήσει το αντζίν η Ουλιάνα..

Ιρενα: μακάρι να μπορούσα να σας βοηθήσω, αλλά όπως βλέπετε... κι ούτε θέλω να είμαι η αιτία που θα χάσετε...

Θα σας στέλνω όμως τη ροζιτινί μυζελί!

Λίγο πιο πέρα βρίσκεται ο Νίκος και τους ακούει •

- κακοε несчастье! (ρωσικά) =Τι ατυχία! [kakoye neschast'ye]
- το αντζίν (ποντιακή διάλεκτος) = το πόδι
- ροζιτινί μυζελί (**τσεχικά**) =θετική σκέψη [positivni meiselénì]



Είναι le jour των αγώνων. Σε λίγη ώρα la course ξεκινάει. Ξαφνικά, ο Νίκος κατευθύνεται προς την Irena, που κάθεται στις κερκίδες, σπρώχνει το καροτσάκι της και πηγαίνει να πάρει θέση στην αφετηρία. Όλοι ξαφνιάζονται αλλά δεν προφταίνουν να αντιδράσουν. Ακούγεται το πρόσταγμα «Λάβετε θέσεις!» και μετά το «μπαμ» της εκκίνησης. Ο Νίκος τρέχει στο couloir σπρώχνοντας το fauteuil roulant της Irena. Ο κόσμος τους χειροκροτεί. Στο τέλος του αγώνα τους απονέμεται το médaille Pierre de Coubertin.

- Le jour (γαλλικά)= η μέρα [le zuʁ]
- la course (γαλλικά)= η κούρσα, ο δρόμος ταχύτητας [la kuʁs]
- couloir (γαλλικά)= το κουλουάρ, ο διάδρομος στον στίβο [kuilwaʁ]
- Fauteuil roulant (γαλλικά)=αναπηρικό αμαξίδιο [fotœj rulan]
- Médaille (γαλλικά)= μετάλλιο [medaj]
- Pierre de Coubertin [Pjɛʁ də Kubɛʁtɛn] Γάλλος ιδρυτής των σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων και του ολυμπιακού κινήματος



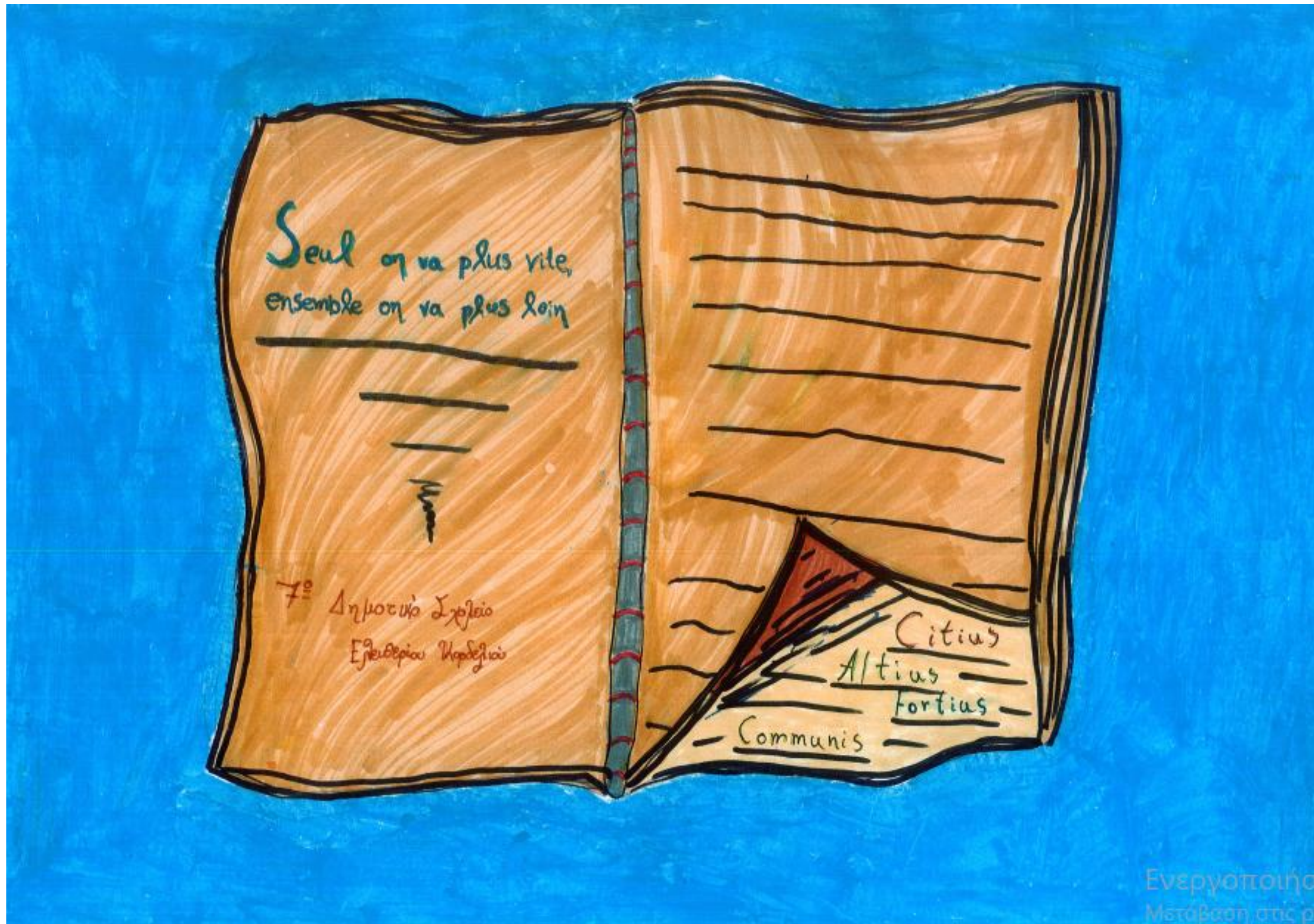
Πέτρον: Να λελεύω σε! τελικά αποφάσισες να τρέξεις μαζί μας; Εσύ δεν έλεγες ότι μόνος σου πηγαίνεις ογρήγορα;

Νίκος: Είναι αλήθεια πως ζήλεψα λίγο που σας είδα en bonne compagnie. Δεν ήξερα τι είναι collaboration, ούτε το ομαδικό esprit... όμως κουράστηκα από τη μοναξιά του champion...

Ας τρέξουμε tous ensemble, κι ας μην πάρω κανένα médaille κι ας μην κάνω κανένα record!

Όλοι μαζί: Στο gruppe μας είμαστε όλοι ίσοι κι είσαι πάντα ευπρόσδεκτος! Είσαι τεμέτερον!

- Να λελεύω σε (ποντιακή διάλεκτος) = Να σε χαρώ
- Ογρήγορα (ποντιακή διάλεκτος) = πιο γρήγορα
- en bonne compagnie (γαλλικά) = καλή παρέα [an bon kōraji]
- collaboration (γαλλικά) = συνεργασία [kolabwasiɔn]
- esprit (γαλλικά) = πνεύμα [espri]
- champion (γαλλικά) = πρωταθλητής [champion]
- tous ensemble (γαλλικά) = όλοι μαζί [tus āsābl]
- record (γαλλικά) = ρεκόρ [rekor]
- Gruppe (γερμανικά) = ομάδα [gruope]
- Τεμέτερον (ποντιακή διάλεκτος) = δικός μας



Λίγες μέρες αργότερα όλοι οι φίλοι βρίσκονται στη σχολική βιβλιοθήκη.

Βρίσκουν ένα βιβλίο με τίτλο «*Seul on va plus vite, ensemble on va plus loin*» και το ξεφυλλίζουν.

УЛЪЯННА: Κοιτάξτε τι λέει εδώ! Το ολυμπιјскý slogan που ακούστηκε για πρώτη φορά στους Ολυμπιακούς αγώνες στο Παρίσι το 1924 ήταν *Citius, Altius, Fortius*.

Πέτρον: Τώρα όμως προστέθηκε και το *Communis*!

Felix: Μα natürlich! Αφού είναι κι ο Νίκος μαζί μας πια!

- *Seul on va plus vite, ensemble on va plus loin* (γαλλικά)= Μόνος πηγαίνεις πιο γρήγορα, μαζί πηγαίνουμε πιο μακριά [*sel on va ply vit, äsäbl on va ply lwan*]
- ολυμπιјскý slogan (τσεχικά) = ολυμπιακό σύνθημα [*olimpiski slogan*]
- *Citius, Altius, Fortius* (λατινικά) = πιο γρήγορα, πιο ψηλά, πιο δυνατά [*citious, altious, fortious*]
- *communis* (λατινικά) = μαζί [*comounis*]
- *natürlich* (γερμανικά) = φυσικά [*natourlih*]

Μαθητές που συμμετείχαν

Κωνσταντίνος Α.	Αναστασία Κ.	Δημήτρης Π.
Δημήτρης Α.	Φώτης Κ.	Περσεφόνη Π.
Εβίν Α. Α.	Μικαέλα Κ.	Αναστασία Π.
Αναστασία Γ.	Σοφία Κ.	Χριστόφορος Σ.
Δέσποινα- Αναστασία Γ.	Λευτέρης Κ.	Γιώργος Σ.
Δημήτρης Γ.	Εύα Μ.	Παναγιώτης Τ.
Νεφέλη Κ.	Μάρθα Μ.	Γιάννης Τ.
Γιώργος Κ.	Ειρήνη Ν.	Χρυσάνθη Φ.